

МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ УКРАЇНИ
ПЕНІТЕНЦІАРНА АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ

КАФЕДРА МОВОЗНАВСТВА

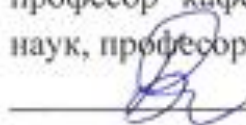
СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова професійного спрямування

для підготовки здобувачів освіти на другому (магістерському) рівні вищої освіти за спеціальністю К9 Правоохоронна діяльність

РОЗРОБНИК:

професор кафедри, доктор педагогічних наук, професор

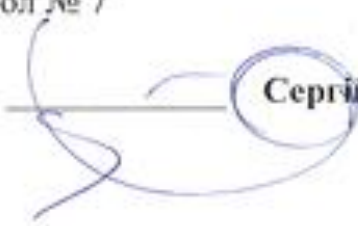


Оксана БИКОНЯ

Розглянуто та затверджено на засіданні кафедри

«03» червня 2026 року,
протокол № 7

Узгоджено з гарантом освітньої програми



Сергій ІВАШКО

Обсяг: 6 кредитів ECTS

Чернігів – 2026

Анотація курсу

Навчальна дисципліна «Іноземна мова професійного спрямування» розроблена для здобувачів освіти на другому (магістерському) рівні вищої освіти за спеціальністю К9 Правоохоронна діяльність та є логічним завершенням циклу професійної мовної підготовки. Курс спрямований на систематизацію та поглиблення мовленнєвих умінь, сформованих на бакалаврському рівні, з акцентом на специфіку іншомовного функціонування офіцера правоохоронних органів та Державної кримінально-виконавчої служби (ДКВС) України.

Згідно із Законом України «Про застосування англійської мови в Україні» від 4 червня 2024 року № 3760-ІХ та Концепцією державної цільової національно-культурної програми сприяння вивченню та застосуванню англійської мови в Україні на 2026-2030 роки, затвердженою Постановою Кабінету Міністрів України від 4 червня 2025 р. № 659, метою Програми є створення умов для широкого доступу до якісних інструментів вивчення та навчання англійської мови, підвищення рівня володіння нею серед громадян України, а також сприяння застосуванню англійської мови у сферах освіти, економіки, науки, державного управління та культури. Програма спрямована на те, щоб англійська мова стала важливим елементом особистого і професійного розвитку громадян, сприяла євроінтеграційним процесам України, а також підвищувала конкурентоспроможність української нації на міжнародній арені.

Курс орієнтований на розвиток навичок усного та письмового професійного спілкування, аудіювання, читання й аналізу автентичних іншомовних текстів, а також на поглиблення знань професійної юридичної та правоохоронної термінології. Особлива увага приділяється використанню англійської мови у професійних ситуаціях, пов'язаних із правоохоронною та пенітенціарною діяльністю, міжнародним співробітництвом і європейською інтеграцією.

У межах курсу здобувачі працюють з автентичними професійними, науковими та нормативно-правовими матеріалами, аналізують особливості юридичного й офіційно-ділового мовлення, удосконалюють навички пошуку та критичного опрацювання іншомовної інформації, перекладу й адаптації фахових текстів відповідно до комунікативної мети навчання.

Зміст курсу інтегрується з професійною підготовкою та пов'язаний із питаннями захисту прав людини, практики Європейського суду з прав людини, комунікативних технологій у правоохоронній діяльності, а також іншими аспектами професійної діяльності у сфері права та пенітенціарної системи.

У результаті вивчення курсу здобувачі зможуть ефективно використовувати англійську мову для професійного та академічного спілкування, працювати з іншомовними фаховими джерелами, брати участь у професійних дискусіях, готувати усні й письмові повідомлення та застосовувати іншомовну інформацію для вирішення професійних і науково-дослідницьких завдань.

Метою навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спрямування» для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю К9 Правоохоронна діяльність є формування та розвиток іншомовної комунікативної компетентності, необхідної для ефективного здійснення професійної діяльності у сфері правоохоронної діяльності, забезпечення професійного усного та письмового спілкування іноземною мовою, опрацювання фахової, наукової та нормативно-правової інформації з іншомовних джерел, а також розвитку здатності до професійної взаємодії в умовах міжнародного співробітництва та міжкультурної комунікації.

Досягнення поставленої мети передбачає виконання таких **завдань**:

- поглиблення та систематизація знань граматичних структур і мовних засобів, характерних для професійного, офіційно-ділового, академічного та юридичного стилів мовлення, для забезпечення точності, логічності й нормативності професійної комунікації;

- розширення та активізація професійно орієнтованого словникового запасу, зокрема іншомовної термінології у сфері правоохоронної діяльності, права, кримінальної юстиції, запобігання та протидії правопорушенням, забезпечення публічної безпеки й порядку;
- формування та вдосконалення навичок професійного усного й письмового спілкування іноземною мовою у типових і нестандартних ситуаціях, що виникають у діяльності фахівців правоохоронної сфери;
- розвиток умінь вести професійний діалог, брати участь у дискусіях, переговорах, робочих зустрічах, професійних консультаціях та інших формах іншомовної комунікації;
- формування навичок підготовки та представлення професійної інформації іноземною мовою, зокрема доповідей, презентацій, аналітичних матеріалів, службового листування та інших видів професійної документації;
- розвиток умінь читати, аналізувати, інтерпретувати та критично оцінювати іншомовні професійні, академічні, наукові й нормативно-правові тексти, необхідні для виконання професійних завдань;
- формування здатності здійснювати пошук, відбір, систематизацію, узагальнення та використання актуальної професійної інформації з іншомовних джерел;
- ознайомлення з професійною термінологією та сучасними підходами до правоохоронної діяльності, що застосовуються у зарубіжній практиці та міжнародних правоохоронних структурах;
- розвиток навичок використання іншомовних інформаційних ресурсів, міжнародних документів, професійних публікацій та електронних баз даних для професійного, академічного та науково-дослідницького розвитку;
- удосконалення навичок професійної комунікації в умовах міжнародного співробітництва, зокрема під час взаємодії з представниками правоохоронних органів, державних установ та міжнародних організацій;
- формування міжкультурної компетентності та здатності враховувати особливості професійної комунікації представників різних мовних і культурних середовищ;
- розвиток здатності до самостійного вдосконалення рівня володіння іноземною мовою, професійного саморозвитку та безперервного оновлення фахових знань на основі іншомовних джерел.

Перелік компетентностей, які забезпечує навчальна дисципліна, програмні результати навчання

Загальні компетентності:

ЗК 2. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 3. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 5. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності:

СК.6. Здатність керувати самостійною роботою осіб, що навчаються, та бути наставником для молодших колег у процесі набуття і вдосконалення ними професійних навичок.

СК.7. Здатність ефективно здійснювати правове виховання молодших колег у процесі набуття і вдосконалення ними професійних навичок.

СК8. Здатність визначено і наполегливо ставити професійні завдання та організовувати підлеглих для їх виконання, брати на себе відповідальність за результати виконання цих завдань.

СК10. Здатність аналізувати, оцінювати й застосовувати сучасні інформаційні технології під час рішення професійних завдань.

СК12. Здатність до використання технічних приладів та спеціальних засобів, інформаційно-пошукових систем та баз даних, спеціальної техніки, оперативних та оперативно-технічних засобів, здійснення оперативно-розшукової діяльності.

Програмні результати навчання:

3	Умови ув'язнення I. Поділ на категорії. Розміщення ув'язнених. Граматика: Future Forms. Other ways of expressing the future.	14			6	8
4	Умови ув'язнення II. Одяг та постільна білизна. Харчування. Засуджені з особливими потребами. Граматика: Infinitive/ The-ing form.	14			6	8
5	Режим. Граматика: Participles	12			4	8
6	Динамічна безпека. Граматика: Revision. Case discussion.	12			4	8
7	Контроль знань, навичок та вмінь з тем	10			2	8
	Всього за розділ 2	62			22	40
	Всього за 1 семестр	90			32	58
2 семестр						
Розділ 3. Англійська мова професійного використання						
8.	Охорона здоров'я. Соціальна, виховна та психологічна робота із засудженими. Граматика: Conditionals. Unreal past.	18			6	10
9	Застосування заходів примусу. Conditionals. Wishes. Had better/ Would rather.	18			4	8
10	Персонал установ виконання покарань Граматика: Конструкція з wish, if only, wish...would/ could	16			6	10
11	Робочий день співробітника установи. Основні функції. Case discussion.	16			6	10
12	Тактика дій у приміщеннях та на об'єктах установ виконання покарань Граматика: Modal Verbs. Functions of Modal Verbs. Ability (can, could, be able to). Obligation/ Duty/ Necessity	16			6	10
13	Контроль знань, навичок та вмінь з тем	14			4	10
	Всього за розділ 3	90			32	58
	Всього за 2 семестр	90			32	58
	Усього годин рік	180			64	116
	Загальний обсяг годин з дисципліни	180			64	116

ПЛАН
проведення занять у 1-2му семестрі зі слухачами та студентами 1-го курсу
заочної форми навчання

№ теми	Назви розділів і тем	Усього	ПЗ	СР
1	2	3	4	5
Установча сесія				
Розділ 1. Англomовна наукова писемна комунікація				
1.	Наукове письмо. Реферування текстів. Definition of the terms «summary» and «review». Проблемні питання граматики.	30	4	26
	Всього за розділ 1	30	4	26
1 семестр				
Розділ 2. Умови ув'язнення				
2.	Умови ув'язнення. Поділ на категорії. Розміщення ув'язнених. Text analysis.	30	2	28
3.	Режим. Грамматика: Grammar Review	30	2	28
	Всього за розділ 2	60	4	56
	Всього за 1 семестр	60	4	56
2 семестр				
Розділ 3. Професійні функції та специфіка роботи в установі				
4.	Соціальна, виховна та психологічна робота із засудженими. Text analysis	16	2	14
5.	Робочий день співробітника установи. Основні функції. Terminology.	14	2	12
	Всього за розділ 3	30	4	26
	Всього за 2 семестр	30	4	26
	Усього годин за рік	120	12	108

ПЛАН
проведення занять у 3-му семестрі 2-го курсу заочної форми навчання

6.	Правоохоронні органи сьогодні. Forming a glossary of professional terms.	20	2	18
7.	Співробітники правоохоронних органів. Language tips to successfully present your professional self	20	2	18
8.	Запобігання злочинності. Text structure. Coherence and cohesion. Writing a review	20	2	18
	Всього за 3 семестр	60	6	54

	Усього годин за рік	60	6	54
	Загальний обсяг годин з дисципліни	180	18	162

Форма підсумкового контролю: 2-й семестр – залік, 3-й - іспит

ЗМІСТ ТЕМ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Розділ 1. Англомовна наукова писемна комунікація

Тема 1. Наукове письмо. Реферування та анотування іншомовних наукових текстів.

Тема 2. Юридична англійська мова. Legal English.

Грамматика: Past Forms. Used to/ would/ be used to/ get used to/.

Розділ 2. Англійська для персоналу ДКВС: умови та адміністрування установ виконання покарань

Тема 3. Умови ув'язнення I. Поділ на категорії. Розміщення ув'язнених.

Грамматика: Future Forms. Other ways of expressing the future.

Тема 4. Умови ув'язнення II. Одяг та постільна білизна. Харчування. Засуджені з особливими потребами.

Тема 5. Режим. Грамматика: The Participles.

Тема 6. Динамічна безпека.

Тема 7. Контроль знань, навичок та вмінь з тем.

Розділ 3. Англійська мова професійного використання

Тема 8. Охорона здоров'я. Соціальна, виховна та психологічна робота із засудженими.

Грамматика: Conditionals. Unreal past.

Тема 9. Застосування заходів примусу.

Грамматика: Conditionals. Wishes. Had better/ Would rather.

Тема 10. Персонал установ виконання покарань

Грамматика: Конструкція з wish, if only, wish...would/ could.

Тема 11. Робочий день співробітника установи. Основні функції.

Case discussion.

Тема 12. Тактика дій у приміщеннях та на об'єктах установ виконання покарань.

Грамматика: Modal Verbs. Permission (Can/ Could/ May/ Might). Requests (Can/ Could/ Will / Would/May/ Might). Suggestions (Shall/ Can/ Could).

Тема. 13. Контроль знань, навичок та вмінь з тем

Грамматика: Revision.

Заочна форма навчання

Установча сесія

Розділ 1. Англомовна наукова писемна комунікація

Наукове письмо.

Реферування текстів.

Definition of the terms «summary» and «review».

Проблемні питання граматики.

Розділ 2. Умови ув'язнення

Умови ув'язнення. Поділ на категорії. Розміщення ув'язнених. Text analysis.

Режим.

Грамматика: Grammar Review

3 семестр.

Розділ 3. Професійні функції та специфіка роботи в установі

Соціальна, виховна та психологічна робота із засудженими. Text analysis

Робочий день співробітника установи. Основні функції. Terminology.

6. Правоохоронні органи сьогодні. Forming a glossary of professional terms.

7. **Співробітники правоохоронних органів.** Language tips to successfully present your professional self

8. **Запобігання злочинності.** Text structure. Coherence and cohesion. Writing a review.

Завдання до практичних занять

Практичні заняття

Готуючись до практичного заняття, Ви маєте або прочитати запропонований текст й виконати завдання до нього, або зробити письмові вправи чи підготувати усні відповіді на проблемні питання, що містяться в плані відповідної теми. Наявність конспекту та ваша присутність на занятті є запорукою успішної роботи та отримання балів (їх кількість залежить від вашої активності та якості підготовки). Відсутність виконаного завдання або неповне його виконання, навіть за умови вашої присутності на занятті, оцінюється в 0 балів.

Плани практичних занять (денна форма)

Тема заняття, кількість годин план заняття	Види робіт на практичних заняттях	Завдання для самостійної роботи за темами
Тема 1. Наукове письмо. Реферування та анотування іншомовних наукових текстів.	1. Науковий стиль фахового мовлення: текст як форма презентації наукових знань. Композиція та мовні засоби наукової роботи. Жанрова класифікація наукових праць та вимоги до їхнього оформлення (анотування). 2. Стилiстичні особливості англомовної наукової прози: визначальні ознаки та характеристики. 3. Лінгвістичні аспекти наукових текстів: лексичний склад, специфіка синтаксису, граматики та морфології. 4. Граматика: Present Forms. State Verbs. Clauses. Linking Words.	1. Ознайомлення з лексичними одиницями та виразами з нової теми; 2. Відпрацювання нової лексики в усному та писемному мовленні. 3. Ознайомлення з основним змістом тематичного тексту. 4. Виконання граматичних завдань
Тема 2. Юридична англійська мова. Legal English. Граматика: Past Forms. Used to/ would/ be used to/ get used to/.	1. Підібрати до латинських термінів (pro bono, subpoena, habeas corpus, inter alia, de facto) їх англійські юридичні еквіваленти та дефініції. 2. Знання абревіатур (i.e., e.g., v. (versus), et al.). 3. Створення міні-словника латинських термінів з прикладом їх вживання у сучасному судовому рішенні або договорі. 4. Перефразування складних юридичних положень, насичених латиною та архаїзмами, у форматі Plain English (зрозуміла мова)	1. Аналіз латинських запозичень. Оберіть 10 латинських юридичних термінів (наприклад: <i>ad hoc</i> , <i>bona fide</i> , <i>de facto</i> , <i>ipso facto</i> , <i>pro bono</i> тощо). • Знайдіть їхні англійські еквіваленти (наприклад: <i>for this purpose, in good faith</i>). • Складіть речення з кожним терміном англійською мовою, що демонструють контекст їхнього використання в юридичній документації. 2. Знайдіть фрагмент автентичного юридичного тексту (300–400 знаків)

	5. Використання <i>used to / would</i> для опису того, як працювала правова система або конкретна установа раніше (наприклад, до цифровізації).	англійською мовою (рішення суду, контракт або витяг із міжнародного акта). Виконайте письмовий переклад тексту українською мовою. Випишіть термінологічні сполуки та обґрунтуйте вибір еквівалентів (використовуючи метод порівняльного аналізу). 3. Наведіть приклади з професійного життя юриста/науковця (наприклад: <i>"Before the reform, the court used to..."</i> або <i>"Researchers are getting used to the new digital archives"</i>).
Розділ 2. Англійська для персоналу ДКВС: умови та адміністрування установ виконання покарань Тема 3. Умови ув'язнення I. Поділ на категорії. Розміщення ув'язнених. Граматики: Future Forms. Other ways of expressing the future.	1. Опрацювання концептів <i>general prison</i> population, vulnerable groups, high-security regime. Дискусія щодо критеріїв розподілу засуджених за категоріями (вік, склад злочину, рецидив). 2. Практикум із використання майбутніх часів (<i>Future Simple, Continuous, Perfect</i>) та альтернативних конструкцій (<i>be to, be due to, be about to, be on the verge of</i>) у контексті офіційних прогнозів та планів реформування пенітенціарної системи. 3. Складання «Плану розміщення ув'язнених» для гіпотетичної установи, використовуючи конструкції для вираження майбутньої дії (наприклад: <i>"The high-risk offenders are to be escorted..."</i>).	1. Аналітичне читання (Case Study): опрацювання фрагментів «Мінімальних стандартних правил ООН щодо поводження з в'язнями» (Правила Нельсона Мандели) стосовно роздільного тримання категорій осіб. 2. Письмовий переклад нормативного тексту про умови розміщення ув'язнених (наприклад, витяг із Європейських пенітенціарних правил). 3. Написання есе-прогнозу (150–200 слів) на тему: <i>"The Future of Correctional Facilities: AI and Digital Transformation"</i> з обов'язковим використанням <i>Future Perfect</i> та <i>Future Continuous</i>.
Тема 4. Умови ув'язнення II. Одяг та постільна білизна. Харчування. Засуджені з особливими потребами.	1. Опрацювання лексики щодо матеріального забезпечення (dietary requirements, bedding, hygiene standards) та інклюзії (vulnerable inmates, physical disabilities, special care). 2. Вивчення випадків вживання Infinitive та -ing form (Gerund) після дієслів, що регулюють діяльність (allow, prevent, suggest, demand, consider). 3. Дискусія: обговорення етичних аспектів забезпечення особливих потреб (релігійна	1. Опрацювання міжнародних вимог до якості харчування та одягу в установах виконання покарань. 2. Виконання трансформаційних вправ на розрізнення значень дієслів, що змінюють зміст залежно від форми (наприклад: stop to eat vs stop eating). 3. Складання рекомендацій щодо покращення умов тримання для засуджених з особливими потребами

	дієта, доступність середовища для осіб з інвалідністю).	(використовуючи структури: it is essential to provide... / we should avoid limiting...).
Тема 5. Режим. ГраMATика: The Participles.	1. Термінологічний аналіз: опрацювання понять daily routine, security levels, disciplinary measures, surveillance, searches. Порівняння режимів у різних типах установ. 2. Вивчення функцій дієприкметників (Participle I & II) у реченні. Дієприкметник як ознака (Participle I & II): V-ing: активна дія (той, хто робить сам). Наприклад: the officer searching the cell (офіцер, який проводить обшук). V-ed / V3: пасивна дія (над ким щось зробили). Наприклад: the items found (знайдені речі). 3. Обговорення балансу між безпекою установи та правами людини під час проведення обшуків чи встановлення обмежень. 4. Читання тексту про внутрішній розпорядок та маркування в ньому дієприкметникових зворотів як засобів стиснення інформації.	1. Переклад правил внутрішнього розпорядку пенітенціарної установи з використанням дієприкметникових зворотів (наприклад: "The items found during the search shall be seized). 2. Виконання граматичних вправ. 3. Підготовка короткого звіту про порушення режиму, використовуючи Perfect Participle для опису послідовності подій (наприклад: "Having breached the security perimeter, the inmate...").
Тема 6. Динамічна безпека.	1. Вивчення суті динамічної безпеки — побудова конструктивних стосунків між персоналом та ув'язненими для запобігання інцидентам. 2. Професійна дискусія: обговорення відмінностей між статичною (паркани, замки) та динамічною (спілкування, збір інформації) безпекою. 3. Grammar Revision (підсумковий практикум): повторення та закріплення складних тем: Future Forms, Infinitive/Gerund, Participles 4. Рольова гра: моделювання ситуації «Співбесіда з ув'язненим» з використанням різних граматичних конструкцій для збору інформації.	1. Складання глосарія ключових понять (proactive approach, rapport, risk assessment, situational awareness). 2. Grammar Portfolio: виконання комплексних вправ на повторення вивчених граматичних тем на базі фахових текстів. 3. Опрацювання міжнародних звітів щодо впровадження динамічної безпеки (наприклад, досвід Норвегії чи Естонії). 4. Письмове завдання: підготовка коротких рекомендацій (10–15 речень) для персоналу щодо методів підтримання динамічної безпеки, використовуючи весь арсенал вивченої граматики.

Тема 7. Контроль знань, навичок та вмінь з тем.	1. Виконання завдань на вибір правильної граматичної форми та переклад професійних термінів. 2. Усна презентація або діалог на одну з вивчених тем (наприклад: "Reporting a breach of security" або "Proposing changes to prison conditions"). 3. Колективне обговорення типових помилок, допущених у письмових роботах та перекладах протягом модуля.	1. Повторення теоретичного матеріалу та практичних кейсів з тем 1–6. 2. Редагування власних попередніх робіт (есе, звітів) на основі отриманих коментарів викладача. 3. Систематизація всієї вивченої лексики (понад 50-70 одиниць) за категоріями: security, prison conditions, human rights.
Розділ 3. Англійська мова професійного використання Тема 8. Охорона здоров'я. Соціальна, виховна та психологічна робота із засудженими. Граматика: Conditionals. Unreal past.	1. Вивчення лексики щодо медичного забезпечення (healthcare services, mental health, addiction treatment) та реабілітації (rehabilitation, social reintegration, counseling). 2. Grammar Workshop (Conditionals & Unreal Past): Type 2 & 3: обговорення уявних ситуацій у теперішньому та аналіз невикористаних можливостей у минулому. 3. I wish / If only: вираження жалю щодо минулих подій або незадоволення поточною ситуацією в системі. 4. Кейс-стаді (Case Study): аналіз успішних програм реабілітації. Обговорення за схемою: "If the administration had implemented this program earlier, the recidivism rate would have decreased". 5. Обговорення: роль психолога та вихователя у виправному процесі. Використання конструкцій: "If I were a prison psychologist, I would focus on...".	1. Опрацювання міжнародних стандартів охорони здоров'я у в'язницях (наприклад, рекомендації ВООЗ). 2. Виконання вправ на трансформацію реальних фактів у гіпотетичні умови минулого (Unreal Past). 3. Написання короткого есе (150 слів) на тему "How the prison system could have been improved in the past" (з обов'язковим використанням Third Conditional). 4. Підготовка переліку заходів для покращення психологічного клімату в установі, використовуючи структуру "It would be better if...".
Тема 9. Застосування заходів примусу. Граматика: Conditionals. Wishes. Had better/ Would rather.	1. Опрацювання заходів примусу (use of force, police use of force, proportionality, necessity, de-escalation та human rights). 2. Grammar Workshop (Conditionals & Preferences): 3. Conditionals (Type 1 & 2): прогнозування результатів превентивних заходів.	1. Опрацювання текстів з «Proportionality in the Use of Force; Police Violence; Use of Force in Law Enforcement and the Right to Life; UN Human Rights Guidance on Less-Lethal Weapons in Law Enforcement». 2. Вправи на трансформацію речень з порадами,

	Наприклад: If we invest in education, crime rates will drop. - Wishes: вираження жалю щодо поточної ситуації у сфері безпеки (I wish there were more community programs). - Had better / Would rather: надання наполегливих порад та висловлення професійних переваг у виборі методів боротьби зі злочинністю. 4. Порівняння моделей запобігання злочинності в різних країнах. Обговорення: "I would rather focus on social support than on strict punishment." 5. Розробка плану заходів щодо зниження рівня рецидивної злочинності.	використовуючи had better (застереження про наслідки) та would rather (вибір альтернативи). 3. Написання службової записки з пропозиціями щодо запобігання правопорушенням в установі, використовуючи структуру "We had better implement...". 4. Переклад тез міжнародних конференцій з питань кримінології.
Тема 10. Персонал установ виконання покарань Грамматика: Конструкція з wish, if only, wish...would/ could.	1. Опрацювання лексики щодо категорій персоналу, професійної етики та стандартів поведінки (code of conduct, staff training, correctional officers, leadership). 2. Wish / If only + Past Simple: вираження жалю щодо поточної ситуації (наприклад: I wish we had more staff). - Аналіз помилок . - Висловлення прохань або невдоволення поведінкою інших (I wish the administration would listen to us). 3. Дискусія «Стрес та вигорання»: обговорення викликів у роботі персоналу. Використання конструкцій: "I wish there were more psychological support for officers." 4. Рольова гра: проведення інструктажу для нових співробітників із використанням вивченої граматики для окреслення очікувань.	1. Опрацювання Європейських пенітенціарних правил (розділ «Персонал»). 2. Виконання вправ на розрізнення конструкцій wish + would (скарга на когось) та wish + Past Simple (бажання змінити стан речей). 3. Написання відгуку про умови праці або пропозиції щодо вдосконалення системи підготовки кадрів, використовуючи If only та I wish. 4. Переклад основних функцій офіцерів ДКВС.
Тема 11. Робочий день співробітника установи. Основні функції. Case discussion.	1. Систематизація знань про щоденні обов'язки (maintaining order, reporting incidents, supervising activities, conducting briefings).	1. Скласти план робочого дня (Daily Schedule) англійською мовою з детальним описом кожної функції. 2. Підготовка письмового

	2. Аналіз типових та нестандартних ситуацій протягом робочого дня (наприклад: конфлікт між засудженими під час прогулянки або технічна несправність системи охорони). 3. Закріплення використання часових форм для опису регулярних дій та конструкцій Wish / If only для аналізу прийнятих рішень у межах кейсу. 4. Презентація «Мій робочий день»: короткий опис посадових функцій від імені офіцера різних відділів (режимного, оперативного, соціально-психологічного).	аналізу запропонованого кейсу: опис проблеми, можливі варіанти вирішення та прогнозовані наслідки. 3. Скласти список дієслів дії (action verbs) для опису функціональних обов'язків (to monitor, to enforce, to facilitate, to evaluate). 4. Написати повідомлення «Виклики та переваги професії працівника ДКВС».
Тема 12. Тактика дій у приміщеннях та на об'єктах установ виконання покарань. Грамматика: Modal Verbs. Permission (Can/ Could/ May/ Might). Requests (Can/ Could/ Will / Would/May/ Might). Suggestions (Shall/ Can/ Could).	1. Опрацювання тактики дій у приміщеннях та на об'єктах установ виконання покарань. 2. - Permission: Використання Can/Could/May для уточнення можливостей під час інтерв'ю (наприклад: May I ask about the social package?). - Requests: Формулювання ввічливих запитів до рекрутера (Could you tell me more about my responsibilities?). - Suggestions: використання Shall/Can/Could для пропозиції своїх навичок або вирішення завдань (I could help with the legal documentation).	1. Спілкування на професійні теми. 2. Відпрацювання граматичного матеріалу. 3. Підготовка коротких повідомлень і доповідей рідною та іноземною мовами щодо прочитаного матеріалу.
Тема. 13. Контроль знань, навичок та вмінь з тем Грамматика: Revision.	1. Створення підсумкового глосарію професійної лексики (Healthcare, Crime Prevention, Staff Duties, Employment) із прикладами вживання у контексті вивченої граматики. 2. Виконання фінального адаптивного тесту на платформі (наприклад, Moodle або Google Forms) для автоматичної перевірки рівня засвоєння граматичних конструкцій. 3. Короткий письмовий відгук (200-250 слів) про власний прогрес у вивченні тем 8-12, використовуючи структури:	1. Підготувати інформацію на тему «The use of AI and Digital Technologies in the Training of Penitentiary Staff: Pros and Cons». 2. Описати (англійською мовою) гіпотетичну конфліктну ситуацію між персоналом та засудженим і запропонувати алгоритм її вирішення, використовуючи вивчену лексику.

	"Now I know how to...", "I wish I had spent more time on...", "I'd rather focus on..."	
3 семестр Заочна форма навчання		
Правоохоронні органи сьогодні. Forming a glossary of professional terms.	1. Формування глосарію професійних термінів. Опрацювання та засвоєння нової професійної лексики. Читання й обговорення тексту за темою. Виконання лексичних вправ. 2. Використання пасивних конструкцій з модальними дієволами для висловлення експертної оцінки: "The cells must be ventilated", "The norms should be respected". 3. Робота з професійною термінологією через інтерактивні вправи на відповідність.	1. Опрацювати та вивчити професійну лексику за темою. Скласти глосарій основних термінів із перекладом українською мовою. Підготувати коротке повідомлення про сучасні правоохоронні органи. Письмовий переклад фрагмента тексту про умови тримання загальної категорії засуджених (обсяг — 1500-2000 знаків). Акцент на коректному перекладі пасивних конструкцій українською мовою.
Співробітники правоохоронних органів. Language tips to successfully present your professional self	Мовні засоби для успішної самопрезентації у професійній сфері. Формування навичок опису професійних якостей, обов'язків та компетентностей. Складання та представлення професійної самопрезентації. Виконання комунікативних вправ.	Підготувати письмову самопрезентацію працівника правоохоронного органу. Опрацювати лексику для опису професійних якостей, обов'язків і компетентностей. Підготувати усну презентацію.
Запобігання злочинності. Text structure. Coherence and cohesion. Writing a review	1. Визначення структури тексту. Аналіз логічної послідовності та зв'язності тексту. Виявлення засобів когезії та когерентності. 2. Читання й аналіз професійного тексту. Написання відгуку на текст. 3. Граматичний практикум: розбір "проблемних" конструкцій (умовні речення, пасивний стан у юридичних контекстах, модальні дієслова). 4. Обговорення викликів у роботі пенітенціарного персоналу.	1. Опрацювати текст за темою «Запобігання злочинності». Визначити його структуру, основну думку та ключові аргументи. Виписати професійну лексику. Підготувати письмовий відгук на прочитаний текст. 2. Граматичний практикум (проблемні питання) Passive Voice: опрацювати речення, де дія важливіша за виконавця. Наприклад: «The rules were violated» замість «The prisoner violated the rules». 3. Скласти 10 речень про процедури в установах. 4. Скласти 5 речень про правові наслідки, використовуючи Zero

		& First Conditionals. Зразок: "If a staff member violates the Code of Ethics, they face disciplinary action." 5. Робота з модальними дієсловами (Obligation & Prohibition): Використовуючи must, shall, may, strictly forbidden, прописати 7 правил поведінки для персоналу під час чергування.
--	--	---

Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача передбачає засвоєння ним навчального матеріалу в час, вільний від обов'язкових аудиторних занять (практичних занять), без участі викладача та опрацювання ним теоретичної літератури.

Діагностику якості самостійної роботи студента та аналіз її результатів викладач здійснює під час практичних занять, а також в позааудиторний час за графіком консультаційних занять, складеним кафедрою.

Самостійна робота здобувача забезпечується всіма навчально-методичними засобами, необхідними при вивченні навчальної дисципліни: навчальними та методичними посібниками, силабусом, технічними засобами навчання.

Самостійна робота здобувача включає:

1. Самостійне опрацювання теоретичного матеріалу, тобто визначених навчальних тем у процесі виконання практичних завдань.

2. Вивчення окремих тем або питань, що не розглядаються на практичних заняттях, для написання тез або статті.

3. Укладання словника наукових термінів для систематизації вивченого матеріалу та його засвоєння.

4. Виконання завдань з дисципліни згідно з тематикою практичних занять з метою удосконалення навичок практичного використання словникового та фразеологічного складу мови.

5. Письмовий переклад текстів правового, офіційно-ділового та науково-технічного стилів із англійської мови на українську.

Тема заняття	Завдання для самостійної роботи за темами
Тема 1. Наукове письмо. Реферування та анотування іншомовних наукових текстів.	1. Ознайомлення з лексичними одиницями та виразами з нової теми; 2. Відпрацювання нової лексики в усному та писемному мовленні. 3. Ознайомлення з основним змістом тематичного тексту. 4. Виконання граматичних завдань
Тема 2. Юридична англійська мова. Legal English. Граматика: Past Forms. Used to/ would/ be used to/ get used to/.	1. Аналіз латинських запозичень. Оберіть 10 латинських юридичних термінів (наприклад: <i>ad hoc</i> , <i>bona fide</i> , <i>de facto</i> , <i>ipso facto</i> , <i>pro bono</i> тощо). • Знайдіть їхні англійські еквіваленти (наприклад: <i>for this purpose</i> , <i>in good faith</i>). • Складіть речення з кожним терміном англійською мовою, що демонструють контекст їхнього використання в юридичній документації.

	2. Знайдіть фрагмент автентичного юридичного тексту (300–400 знаків) англійською мовою (рішення суду, контракт або витяг із міжнародного акта). Виконайте письмовий переклад тексту українською мовою. Випишіть термінологічні сполуки та обґрунтуйте вибір еквівалентів (використовуючи метод порівняльного аналізу). 3. Наведіть приклади з професійного життя юриста/науковця (наприклад: <i>"Before the reform, the court used to..."</i> або <i>"Researchers are getting used to the new digital archives"</i>).
Розділ 2. Англійська для персоналу ДКВС: умови та адміністрування установ виконання покарань Тема 3. Умови ув'язнення I. Поділ на категорії. Розміщення ув'язнених. Граматики: Future Forms. Other ways of expressing the future.	1. Аналітичне читання (Case Study): опрацювання фрагментів «Мінімальних стандартних правил ООН щодо поводження з в'язнями» (Правила Нельсона Манделі) стосовно роздільного тримання категорій осіб. 2. Письмовий переклад нормативного тексту про умови розміщення ув'язнених (наприклад, витяг із Європейських пенітенціарних правил). 3. Написання есе-прогнозу (150–200 слів) на тему: "The Future of Correctional Facilities: AI and Digital Transformation" з обов'язковим використанням Future Perfect та Future Continuous.
Тема 4. Умови ув'язнення II. Одяг та постільна білизна. Харчування. Засуджені з особливими потребами.	1. Опрацювання міжнародних вимог до якості харчування та одягу в установах виконання покарань. 2. Виконання трансформаційних вправ на розрізнення значень дієслів, що змінюють зміст залежно від форми (наприклад: stop to eat vs stop eating). 3. Складання рекомендацій щодо покращення умов тримання для засуджених з особливими потребами (використовуючи структури: it is essential to provide... / we should avoid limiting...).
Тема 5. Режим. Граматики: The Participles.	1. Переклад правил внутрішнього розпорядку пенітенціарної установи з використанням дієприкметникових зворотів (наприклад: "The items found during the search shall be seized). 2. Виконання граматичних вправ. 3. Підготовка короткого звіту про порушення режиму, використовуючи Perfect Participle для опису послідовності подій (наприклад: "Having breached the security perimeter, the inmate...").
Тема 6. Динамічна безпека.	1. Складання глосарія ключових понять (proactive approach, rapport, risk assessment, situational awareness). 2. Grammar Portfolio: виконання комплексних вправ на повторення вивчених граматичних тем на базі фахових текстів. 3. Опрацювання міжнародних звітів щодо впровадження динамічної безпеки (наприклад, досвід Норвегії чи Естонії). 4. Письмове завдання: підготовка коротких рекомендацій (10–15 речень) для персоналу щодо методів підтримання динамічної безпеки, використовуючи весь арсенал вивченої граматики.
Тема 7. Контроль знань, навичок та вмінь з тем.	1. Повторення теоретичного матеріалу та практичних кейсів з тем 1–6.

	2. Редагування власних попередніх робіт (есе, звітів) на основі отриманих коментарів викладача. 3. Систематизація всієї вивченої лексики (понад 50-70 одиниць) за категоріями: security, prison conditions, human rights.
Розділ 3. Англійська мова професійного використання Тема 8. Охорона здоров'я. Соціальна, виховна та психологічна робота із засудженими. Граматика: Conditionals. Unreal past.	1. Опрацювання міжнародних стандартів охорони здоров'я у в'язницях (наприклад, рекомендації ВООЗ). 2. Виконання вправ на трансформацію реальних фактів у гіпотетичні умови минулого (Unreal Past). 3. Написання короткого есе (150 слів) на тему "How the prison system could have been improved in the past" (з обов'язковим використанням Third Conditional). 4. Підготовка переліку заходів для покращення психологічного клімату в установі, використовуючи структуру "It would be better if...".
Тема 9. Запобігання злочинності Граматика: Conditionals. Wishes. Had better/ Would rather.	1. Опрацювання текстів з «Proportionality in the Use of Force; Police Violence; Use of Force in Law Enforcement and the Right to Life; UN Human Rights Guidance on Less-Lethal Weapons in Law Enforcement». 2. Вправи на трансформацію речень з порадами, використовуючи had better (застереження про наслідки) та would rather (вибір альтернативи). 3. Написання службової записки з пропозиціями щодо запобігання правопорушенням в установі, використовуючи структуру "We had better implement...". 4. Переклад тез міжнародних конференцій з питань кримінології.
Тема 10. Персонал установ виконання покарань Граматика: Конструкція з wish, if only, wish...would/ could.	1. Опрацювання Європейських пенітенціарних правил (розділ «Персонал»). 2. Виконання вправ на розрізнення конструкцій wish + would (скарга на когось) та wish + Past Simple (бажання змінити стан речей). 3. Написання відгуку про умови праці або пропозиції щодо вдосконалення системи підготовки кадрів, використовуючи If only та I wish. 4. Переклад основних функцій офіцерів ДКВС.
Тема 11. Робочий день співробітника установи. Основні функції. Case discussion.	1. Скласти план робочого дня (Daily Schedule) англійською мовою з детальним описом кожної функції. 2. Підготовка письмового аналізу запропонованого кейсу: опис проблеми, можливі варіанти вирішення та прогнозовані наслідки. 3. Скласти список дієслів дії (action verbs) для опису функціональних обов'язків (to monitor, to enforce, to facilitate, to evaluate). 4. Написати повідомлення «Виклики та переваги професії працівника ДКВС».
Тема 12. Тактика дій у приміщеннях та на об'єктах установ виконання покарань. Граматика: Modal Verbs. Permission (Can/ Could/ May/ Might). Requests (Can/ Could/	1. Опрацювання тактики дій у приміщеннях та на об'єктах установ виконання покарань. 2. - Permission: Використання Can/Could/May для уточнення можливостей під час інтерв'ю (наприклад: May I ask about the social package?). - Requests: Формулювання ввічливих запитів до рекрутера (Could you tell me more about my responsibilities?).

Will / Would/May/ Might). Suggestions (Shall/ Can/ Could).	- Suggestions: використання Shall/Can/Could для пропозиції своїх навичок або вирішення завдань (I could help with the legal documentation).
3 семестр Заочна форма навчання	
Правоохоронні органи сьогодні. Forming a glossary of professional terms.	1. Формування глосарію професійних термінів. Опрацювання та засвоєння нової професійної лексики. Читання й обговорення тексту за темою. Виконання лексичних вправ. 2. Використання пасивних конструкцій з модальними дієволами для висловлення експертної оцінки: "The cells must be ventilated", "The norms should be respected". 3. Робота з професійною термінологією через інтерактивні вправи на відповідність.
Співробітники правоохоронних органів. Language tips to successfully present your professional self	Мовні засоби для успішної самопрезентації у професійній сфері. Формування навичок опису професійних якостей, обов'язків та компетентностей. Складання та представлення професійної самопрезентації. Виконання комунікативних вправ.
Запобігання злочинності. Text structure. Coherence and cohesion. Writing a review	1. Визначення структури тексту. Аналіз логічної послідовності та зв'язності тексту. Виявлення засобів когезії та когерентності. 2. Читання й аналіз професійного тексту. Написання відгуку на текст. 3. Граматичний практикум: розбір "проблемних" конструкцій (умовні речення, пасивний стан у юридичних контекстах, модальні дієслова). 4. Обговорення викликів у роботі пенітенціарного персоналу.

Рекомендації щодо організації та виконання самостійної роботи

Самостійну роботу рекомендується виконувати систематично, відповідно до тематичного плану та встановлених термінів. Під час її виконання здобувачам доцільно:

- попередньо ознайомлюватися з метою, змістом і вимогами до виконання кожного завдання;
- опрацьовувати рекомендовані навчальні, наукові та фахові джерела;
- систематично повторювати й закріплювати професійну лексику, термінологію та граматичний матеріал;
- використовувати автентичні іншомовні професійні та нормативно-правові джерела;
- дотримуватися визначеного алгоритму виконання завдань і методичних рекомендацій;
- самостійно перевіряти правильність виконаних завдань та усувати виявлені помилки;
- дотримуватися встановлених термінів подання робіт і вимог академічної доброчесності;
- використовувати результати самостійної роботи під час практичних занять та професійно орієнтованої комунікації.

Результати самостійної роботи враховуються під час поточного оцінювання відповідно до визначених критеріїв та форм контролю.

Індивідуальні завдання

Для підвищення рівня Вашої англомовної комунікативної компетентності Вам пропонується виконувати **індивідуальні дослідницько-аналітичні завдання**, спрямовані на розвиток навичок професійної комунікації англійською мовою.

Виконання цих завдань допоможе Вам удосконалити вміння самостійно опрацьовувати й критично аналізувати автентичні іншомовні джерела, здійснювати професійно орієнтований переклад, аргументовано висловлювати власну позицію, брати участь у фаховій дискусії та продукувати структуровані тексти професійного й академічного характеру.

Індивідуальні дослідницько-аналітичні завдання мають бути професійно орієнтованими, проблемними та передбачати застосування Вами вивченої лексики й граматичних конструкцій у реальних або змодельованих професійних ситуаціях. Такий підхід сприятиме інтеграції Ваших мовних знань із професійними компетентностями та розвитку **англомовної комунікативної компетентності, критичного мислення, академічного письма, аналітичних умінь і навичок професійної взаємодії**.

Тема	Індивідуальне завдання	Очікуваний результат
1. Наукове письмо	Обрати англомовну наукову статтю за тематикою кримінально-виконавчої системи. Проаналізувати її структуру, наукову лексику, засоби зв'язку, способи аргументації. Підготувати анотацію англійською .	Анотована стаття + структурний аналіз
2. Legal English	Обрати 10 юридичних термінів латинського походження (<i>bona fide, de facto, habeas corpus, pro bono</i> тощо). Визначити значення, сучасний англійський еквівалент та особливості використання. Скласти професійні приклади.	Міні-глосарій + 10 контекстуальних речень
3. Юридичний переклад	Знайти фрагмент англомовного нормативно-правового документа обсягом 300–400 слів, перекласти українською та здійснити порівняльний аналіз 10 термінологічних одиниць .	Переклад + коментар перекладацьких рішень
4. Умови тримання I	На основі міжнародного документа підготувати аналітичну записку про принципи розподілу засуджених за категоріями. Обов'язково використати Future Forms та конструкції <i>be to, be due to, be about to</i> .	500–700 слів + словник термінів
5. Умови тримання II	Розробити Policy Recommendations щодо покращення харчування, одягу, постільної білизни та умов для осіб з особливими потребами. Використати <i>must, should, need to, it is essential to...</i>	8–10 рекомендацій англійською
6. Режим	Описати гіпотетичний випадок порушення режиму. Скласти хронологічний звіт із використанням Participle I, Participle II та Perfect Participle .	Incident Report, 400–500 слів

Тема	Індивідуальне завдання	Очікуваний результат
7. Динамічна безпека	Провести порівняльний аналіз static security vs dynamic security . Обґрунтувати переваги та ризики кожного підходу.	Аналітична таблиця + есе 500 слів
8. Охорона здоров'я та реабілітація	Проаналізувати умовний кейс щодо психологічної/медичної підтримки засудженого. Сформулювати альтернативні сценарії за допомогою Second i Third Conditionals .	Case Analysis + 10–12 conditional sentences
9. Застосування заходів примусу.	Розробити індивідуальну стратегію застосування заходів примусу для конкретної установи. Використати <i>If..., had better, would rather, I wish</i> .	Strategic Plan, 600–800 слів
10. Персонал установ виконання покарань	Написати аналітичне есе “ The Professional Competencies of a Modern Correctional Officer ”. Окремо розглянути професійну етику, комунікацію, стресостійкість і підготовку персоналу.	Есе 700–900 слів
11. Робочий день співробітника	Створити Professional Job Profile для однієї посади ДКВС: основні функції, обов’язки, ризики, необхідні компетентності.	Професійний профіль + усна презентація
12. Тактика дій у приміщеннях та на об’єктах установ виконання покарань.	Підготувати алгоритм дій працівника під час виникнення надзвичайної або конфліктної ситуації в установі виконання покарань.	Представити у формі доповіді алгоритм дій працівника під час виникнення надзвичайної або конфліктної ситуації в установі виконання покарань.
13. Підсумкове завдання	Створити власний Professional English Portfolio , що містить глосарій, переклади, аналітичний текст, case study, граматичні приклади та рефлексію про професійний розвиток.	Портфоліо 10–15 сторінок

Завдання, які вимагають самостійного аналізу та аргументації.

1. Critical Analysis

“Is security always compatible with human rights in correctional facilities?”

Написати аргументативне есе на 700–900 слів. Навести щонайменше **3 аргументи “for”** і **3 “against”**, сформулювати власну позицію та використати не менше 10 професійних термінів.

2. Case Study

A conflict has occurred between correctional staff and an inmate.

Здобувач має визначити проблему; проаналізувати причини конфлікту; запропонувати щонайменше 3 варіанти вирішення; спрогнозувати наслідки кожного; обрати оптимальну стратегію; представити рішення англійською.

3. Translation + Linguistic Commentary

Перекласти фаховий текст українською та окремо прокоментувати термінологічні відповідники; пасивні конструкції; модальні дієслова; складнопідрядні речення; linking words; випадки граматичної трансформації.

Варіанти індивідуальних завдань

Варіант	Тема індивідуального дослідження
1	Dynamic Security and Communication with Inmates
2	Human Rights in Correctional Facilities
3	Psychological Support for Prison Staff
4	Rehabilitation and Social Reintegration
5	Crime Prevention and Recidivism
6	Professional Ethics of Correctional Officers
7	Digital Technologies in Correctional Facilities
8	AI in the Training of Penitentiary Staff
9	Prison Conditions and Vulnerable Groups
10	International Standards of Prison Management
11	Legal English in Correctional Administration
12	Recruitment and Professional Competence of Prison Staff

Контроль і оцінка результатів навчання

Порядок оцінювання

Оцінювання Ваших досягнень відбувається за системою відображеною в Таблиці 1 та Таблиці 2.

Таблиця 1. Схема нарахування балів та критерії оцінювання знань (денна форма):

Розділ 1		Розділ 2						Підсумковий контроль I семестр (залік)	Підсумкова кількість балів	
Аудиторна робота, поточне тестування та самостійна робота										
T 1	T 2	T 3	T 4	T 5	T 6	T 7				
8	8	8	8	8	8	12				
60								40	100	
Розділ 3									Підсумковий контроль II семестр (іспит)	Підсумкова кількість балів
Аудиторна робота, поточне тестування та самостійна робота										
T 8	T 9	T 10	T 11	T 12	T 13					
8	8	8	8	8	20					
60								40	100	

№	Назва теми	Всього Балів	Форма заняття		
			Практичні заняття		
			Відповіді на практ. заняттях\зрізи	Виконання домашніх завдань (самостійна)	Участь у конференціях, гуртках, олімпіадах

				робота)	тощо
І семестр					
Розділ 1. Англomовна наукова писемна комунікація					
1	Тема 1	8	3,5	3,5	1
2	Тема 2	8	3,5	3,5	1
Розділ 2. Правові системи					
3	Тема 3	8	4	3	1
4	Тема 4.	8	4	3	1
5	Тема 5	8	4	3	1
6	Тема 6	8	4	3	1
7	Тема 7	12	6	6	
Разом		60	29	25	6
Залік		40			
Всього		100 балів			
II семестр					
Розділ 3. Англійська мова професійного використання					
8	Тема 8	8	4	3	1
9	Тема 9	8	4	3	1
10	Тема 10	8	4	3	1
11	Тема 11.	8	4	3	1
12	Тема 12	8	4	3	1
13	Тема 13	20	20		
Разом		60	40	15	5
Екзамен		40			
Всього		100 балів			

Заочна форма навчання

Таблиця 2. Схема нарахування балів та критерії оцінювання знань:

Розділ 1		Розділ 2			Підсумковий контроль I семестр (залік)	Підсумкова кількість балів
Аудиторна робота, поточне тестування та самостійна робота						
Т 1	Т 2	Т 3	Т 4	Т 5		
12	12	12	12	12		
60					40	100
Розділ 3					Підсумковий контроль III семестр (іспит)	Підсумкова кількість балів
Аудиторна робота, поточне тестування та самостійна робота						
Т 6		Т 7		Т 8		
20		20		20		
60					40	100

ПОРЯДОК ОЦІНЮВАННЯ (Заочна)

Оцінювання досягнень відбувається за системою відображеною в таблиці

№ теми	Назви розділів і тем	Усього	Аудиторна робота, поточне
--------	----------------------	--------	---------------------------

			тестування та самостійна робота
1	2	3	4
Установча сесія			
Розділ 1. Англомова наукова писемна комунікація			
1.	Наукове письмо. Реферування текстів. Definition of the terms «summary» and «review». Проблемні питання граматики.	12	6/6
	Всього за розділ 1	12	6/6
1 семестр Розділ 2. Умови ув'язнення			
2.	Умови ув'язнення. Поділ на категорії. Розміщення ув'язнених. Text analysis.	12	6/6
3.	Режим. ГраMATика: Grammar Review	12	6/6
	Всього за розділ 2	24	12/12
2 семестр			
Розділ 3. Професійні функції та специфіка роботи в установі			
4.	Соціальна, виховна та психологічна робота із засудженими. Text analysis	12	6/6
5.	Робочий день співробітника установи. Основні функції. Terminology.	12	6/6
	Всього за 2 семестр	24	12/12
Всього за 1 та 2 семестри		60	30/30
	Залік	40	
	Всього	100 балів	

6.	Правоохоронні органи сьогодні. Forming a glossary of professional terms.	20	10/10
7.	Співробітники правоохоронних органів. Language tips to successfully present your professional self	20	10/10
8.	Запобігання злочинності. Text structure. Coherence and cohesion. Writing a review	20	10/10
	Всього за 3 семестр	60	30/30
Екзамен		40	
Всього		100 балів	

Політика щодо термінів виконання та перескладання. Максимальна кількість балів за практичні заняття — 60. Роботи, подані з порушенням дедлайнів без поважних причин,

оцінюються нижче. Перескладання окремих тем допускається за наявності об'єктивних підстав (наприклад, стан здоров'я, підтверджений документально) та за офіційним дозволом відділу магістратури.

Здобувачі, які беруть участь у науковому гуртку кафедри, є авторами статей і тез, роблять доповіді на наукових конференціях, є переможцями та активними учасниками фахових студентських олімпіад, мають право протягом семестру за кожен виконаний вид діяльності одноразово отримати додаткові заохочувальні бали, якщо здійснена активність здобувачів відповідає профілю курсу. Здобувач може отримати від 1 до 3 балів за результативну роботу у науковому гуртку кафедри; публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ на конференції без публікації, участь у I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт;

– від 1 до 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, проходження додаткових курсів іноземної мови з отриманням відповідного сертифікату; перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

– від 1 до 10 балів – за публікацію статті (статей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт;

– 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт.

Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні (фахові) курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування).

Критерії оцінювання виконання індивідуальних завдань

Для магістерського рівня здійснюється оцінювання за такими критеріями:

Критерій	Бали
Зміст і глибина аналізу	25
Професійна термінологія	20
Граматична правильність	20
Логічність та аргументація	15
Структура й академічний стиль	10
Самостійність / оригінальність	10
Разом	100

Підсумковий контроль.

У 1 семестрі підсумковий контроль відбувається у формі заліку (40 балів). Сумарна кількість балів, яку здобувач отримує при засвоєнні тем розділів за 100-бальною шкалою (за поточний та підсумковий контроль), визначає його загальну оцінку.

Залік складається з двох частин: 1) письмова: переклад запропонованого тексту з подальшим написанням анотації (10 балів), тестове опитування знань з граматики (20 питань, кожен з яких оцінюється в 0,5 бала); 2) усна: відповідь на одну з тем, запропонованих у питаннях до заліку (20 балів). На залік виносяться теми, що опрацьовувалися протягом вивчення курсу. Сумарна кількість балів, яку здобувач освіти отримує при засвоєнні тем розділів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку.

В оцінюванні знань здобувача враховується:

- 1) достатність обсягу відповіді (повна, недостатньо повна, неповна);
- 2) обізнаність з основними поняттями, принципами, законами, правилами навчальної дисципліни;
- 3) логічність викладу матеріалу;
- 4) обґрунтованість власних міркувань;
- 5) уміння інтегрувати та диференціювати знання теоретичного матеріалу та застосовувати їх при виконанні практичних завдань.

Питання, які виносяться на залік:

Денна форма навчання

1. Написати анотацію наукового тексту.
2. Підготувати усне повідомлення на теми:
 - a) Legal English.
 - b) Academic writing I: giving opinions
 - c) Summary
 - d) Prison Conditions. Separation of categories. Allocation.
 - e) Prison Conditions. Beds and bedding. Personal hygiene.
 - f) Conditions of detention of the general prison population. Regime.
 - g) Proportionality in the Use of Force.
 - h) Use of Force in Law Enforcement and the Right to Life.
 - i) UN Human Rights Guidance on Less-Lethal Weapons in Law Enforcement

Заочна форма навчання

1. Legal English.
2. Prison staff.
3. Regime.
4. Separation of categories. Allocation.
5. Proportionality in the Use of Force.
6. Use of Force in Law Enforcement and the Right to Life.
7. UN Human Rights Guidance on Less-Lethal Weapons in Law Enforcement
8. Conditions of detention of the general prison population.
9. Material conditions.

Структура іспиту. Оцінювання іспиту.

В кінці семестру здобувачі складають іспит, що складається з трьох питань у письмовому і усному форматах.

Перше питання екзаменаційного білету.

Читання, переклад, коментування оригінального тексту з фаху.

Максимальна кількість балів за виконання першого завдання – 15 (10 балів за зміст відповіді і 5 балів – за її форму).

Друге питання. Граматичний тест (10 речень). Оцінювання граматичної компетентності. За кожну правильну відповідь нараховується 1 бал. Максимальна кількість балів — 10.

Третє питання: співбесіда англійською мовою з теми, вивчених протягом навчального року. За виконання третього завдання на іспиті здобувач може набрати 15 балів (10 балів – змістовне наповнення та уміння вільно висловлюватися іноземною мовою, 5 – за фонетичну правильність висловлювання).

Навчальний матеріал, що винесено на екзамен

Використання мови:

1. Правила утворення, вживання часів групи Simple, Perfect та Continuous.
2. Граматичні особливості професійно-орієнтованого мовлення.
3. Стилiстичнi особливостi лексики професiйного спрямування.
4. Умовнi речення (0,I тип).
5. Умовнi речення (0,I,II,III тип). Конструкцiя з wish, if only, wish...would/ could.
6. Формулювання теми й мети публiцистичного тексту. Етапи резюмування. Узагальнення й резюмування iнформацiї. Написання плану. Написання короткого викладу.
7. Текстова когезiя та когерентнiсть. Переказ тексту за складеним планом
8. Принципи написання короткого дiлового листа. Рiзниця мiж неформальним та дiловим листуванням.

9. Написання резюме. Обов'язкові елементи.
10. Структура презентації. Лексичне наповнення.

Тексти для читання:

1. Prison Establishment
 - Ill-treatment
 - Safeguards against ill-treatment
2. Conditions of detention of the general prison population
 - Material conditions
 - Regime
2. Situations of life-sentenced prisoners
3. Healthcare service
4. Prison Staff
5. Contact with the outside world
6. Discipline and segregation.
7. Proportionality in the Use of Force.
8. Use of Force in Law Enforcement and the Right to Life.
9. UN Human Rights Guidance on Less-Lethal Weapons in Law Enforcement

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	відмінно
82-89	B	добре
75-81	C	
64-74	D	
60-63	E	задовільно
35-59	FX	
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Таблиця відповідності результатів контролю знань за різними шкалами і критеріями оцінювання

Сума балів за 100-бальною шкалою	Оцінка в ЄКТС	Значення оцінки ЄКТС	Критерії оцінювання	Рівень компетентності	Оцінка за національною шкалою	
					екзамен	залік
1	2	3	4	5	6	7

90-100	A	Відмінно	Здобувач (слухач, студент) виявляє особливі творчі здібності, вміє самостійно здобувати знання, без допомоги викладача знаходить та опрацьовує необхідну інформацію, вміє використовувати набуті знання і вміння для прийняття рішень у нестандартних ситуаціях, переконливо аргументує відповіді, самостійно розкриває власні обдарування і нахили	Високий (творчий)	Відмінно	зараховано
82-89	B	Дуже добре	Здобувач (слухач, студент) вільно володіє вивченим обсягом матеріалу, застосовує його на практиці, вільно розв'язує вправи і задачі у стандартних ситуаціях, самостійно виправляє допущені помилки, кількість яких незначна	Достатній (конструктивно-варіативний)	Добре	
5-81	C	Добре	Здобувач (слухач, студент) вміє зіставляти, узагальнювати, систематизувати інформацію під керівництвом викладача; в цілому самостійно застосовувати її на практиці; контролювати власну діяльність; виправляти помилки, серед яких є суттєві, добирати аргументи для підтвердження думок			
64-74	D	Задовільно	Здобувач (слухач, студент) відтворює значну частину теоретичного матеріалу, виявляє знання і розуміння основних положень; з допомогою викладача може аналізувати навчальний матеріал, виправляти помилки, серед яких є значна кількість суттєвих	Середній (репродуктивний)	Задовільно	
60-63	E	Достатньо	здобувач (слухач, студент) володіє навчальним матеріалом на рівні, вищому за початковий, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні			

35-59	FX	незадовільно з можли-вістю складання семестрового контролю	Здобувач (слухач, студент) володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу	Низький (рецептивнопродуктивний)	Незадовільно	не зараховано
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням залікового кредиту	Здобувач (слухач, студент) володіє матеріалом на рівні елементарного розпізнання і відтворення окремих фактів, елементів, об'єктів			

ПОЛІТИКА АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ

Академічна доброчесність повинна бути забезпечена під час проходження даного курсу, зокрема при виконанні курсових робіт (принципи описані у Законі України «Про академічну доброчесність» від 18 грудня 2025 року №4742ІХ (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/4742-20#Text>) та Кодексі академічної доброчесності Пенітенціарної академії України від 30 березня 2026 року №132/ОД (<https://pau.edu.ua/higher-education-quality-assurance-sector/academic-integrity/>). Списування під час підсумкового контролю, виконання практичних завдань на замовлення, підказки вважаються проявами академічної недоброчесності. Від усіх слухачів курсу очікується дотримання академічної доброчесності у зазначених вище моментах. До здобувачів вищої освіти, у яких було виявлено порушення академічної доброчесності, застосовуються різноманітні дисциплінарні заходи (включаючи повторне проходження певних етапів).

Список літератури

Основна

1. Закон України «Про застосування англійської мови в Україні» від 4 червня 2024 року № 3760-ІХ. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3760-20#n33>
2. Постанова Кабінету Міністрів України «Про затвердження Концепції державної цільової національно-культурної програми сприяння вивченню та застосуванню англійської мови в Україні на 2026-2030 роки», від 4 червня 2025 р. № 659. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/659-2025-%D0%BF#Text>

3. Англійська мова професійного спрямування: навчальний посібник. English for Specific Purposes / І. Борисенко, Т. Ігнатович, О. Биконя. Чернігів: ПАУ, 2025. 739 с.
4. Council of Europe. Report to the Ukrainian Government on the visit to Ukraine carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 16 to 27 October 2023. Strasbourg, 26 April 2024. <https://rm.coe.int/1680af632a>
5. Мельнікова Т.В., Микитюк С.С., Мороз Т.Ю. Завдання з англійської мови студентам-юристам для аудиторної та самостійної роботи: навч посіб. / ред. В.П. Сімонок. Харків: Право, 2021. 122 с. https://library.nlu.edu.ua/POLN_TEXT/SENMK/zamsasr.pdf
6. English for Law Students. Підручник з англійської мови для студентів I–III курсів юридичних спеціальностей вищих навчальних закладів / ред. В. П. Сімонок. Х.: Право, 2006. 416 с. https://library.nlu.edu.ua/POLN_TEXT/KNIGI/ANGL/English_2006.pdf
7. Dooley J., Evans V. Grammarway 4. Student's Book with answers. Oxford: Express Publishing, 2008. 280 p.
8. Proportionality in the Use of Force. https://policing.uk/knowledge/use-of-force/proportionality-in-use-of-force?utm_source
9. Police Violence — Amnesty International. https://www.amnesty.org/en/what-we-do/police-brutality/?utm_source
10. Use of Force in Law Enforcement and the Right to Life. Geneva Academy. https://policehumanrightsresources.org/content/uploads/2017/02/Geneva-Academy-of-International-Humanitarian-Law-and-Human-Rights-Academy-In-Brief-no.-6-Use-of-Force-in-Law-Enforcement-and-the-Right-to-Life.pdf?utm_source
11. Биконя О.П., Ігнатович Т.З. Використання науково-популярних текстів у навчанні майбутніх юристів англійської мови. *Науковий вісник Сіверщини. Серія: Освіта. Соціальні та поведінкові науки.* 2021. № 2(7). С. 15-24. <https://doi.org/10.32755/sjeducation.2021.02.015> DOI 10.32755/sjeducation.2021.02.015
12. Биконя О.П., Іванишина В.П., Ігнатович Т.З. Навчання майбутніх юристів перлокутивного ефекту англомовного науково-популярного тексту. *Вісник Національного університету «Чернігівський колегіум» імені Т. Г. Шевченка. Серія: Педагогічні науки.* Чернігів. 2021. Вип. 14-15. С. 159-164. <https://visnyk.chnpu.edu.ua/index.php/visnyk/article/view/309/335> DOI: 10.5281/zenodo.5938834
13. Bykonja O.P. Mastering foreign language professional communicative competence / *Moderní aspekty vědy: LXIV. Díl mezinárodní kolektivní monografie* / Mezinárodní Ekonomický Institut s.r.o. Česká republika: Mezinárodní Ekonomický Institut s.r.o., 2026. С. 17-38 (у співавторстві з Yu. Shevchenko) <https://doi.org/10.52058/64-2026>; <https://perspectives.pp.ua/public/site/mono/mono-64.pdf>
14. Bykonja O.P., Shevchenko Yu.V. Teaching future lawyers ESP using interactive technologies. Pedagogical and Psychological Research, Innovations in Education as a Basis for Shaping a Modern Educational Environment: Scientific monograph. Riga, Latvia : “Baltija Publishing”, Volume 2. 2026. P. 468- 491. DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-658-4-48> baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/714/18817/40213-1
15. Bykonja O.P., Shevchenko Yu.V. Integrating moot court into ESP training of future lawyers for the state criminal-executive service of Ukraine. *Стан, проблеми та перспективи розвитку професійної діяльності персоналу ДКВС України в умовах трансформації пенітенціарної системи: колективна монографія* / В. О. Аніщенко, Н. І. Андрушко, О. П. Биконя та ін.; за заг. ред. д-ра пед.наук, проф. В.О. Аніщенко. Чернігів : Пенітенціарна академія України, 2026. Р. 118-159. Монографія_Колективна_2026.pdf
16. Bykonja O. Using artificial intelligence in the process of teaching English. *Науковий вісник Сіверщини. Серія: Освіта. Соціальні та поведінкові науки.* 2025. № 1(14): С.183–196. <https://doi.org/10.32755/sjeducation.2025.01.183>.
17. Биконя О. Teaching motivational interviewing in English. *Науковий вісник Сіверщини. Серія: Освіта. Соціальні та поведінкові науки,* 2026. № 1 (16), Р. 365–380. <https://doi.org/10.32755/sjeducation.2026.01.365>

18. Bykonja O. P., Ihnatovych T. Z., Borysenko I.V. Using mobile apps to teach English for ESP in higher education institutions with specific learning conditions. *Вісник Національного університету "Чернігівський колегіум" імені Т. Г. Шевченка*. Чернігів, 2026. Вип. 38, Т. 194. С. 152-160. DOI 10.58407/visnik.263821

19. Bykonja O.P., Shevchenko Yu.V. Enhancing ESP reading skills in law students through detective texts. *Наукові інновації та передові технології. Державне управління, економіка, право, педагогіка, психологія*. 2026. № 6(58) (Спецвипуск). С. 452-465. [https://doi.org/10.52058/2786-5274-2026-6\(58\)-452-465](https://doi.org/10.52058/2786-5274-2026-6(58)-452-465)

20. Bykonja O.P., Shevchenko Yu.V. Selection of English-language detective novels for teaching future law enforcement professionals reading. *Педагогічна Академія: наукові записки*. 2026. Вип. 96. С. 126-131. <https://doi.org/10.32782/ip/96.21> UTR: <https://innovpedagogy.od.ua/archives/2026/96/23.pdf>

21. Биконя О.П., Шендерук О.Б., Борисенко І.В., Ігнатович Т.З. Організація дистанційного навчання майбутніх юристів з англійської мови в умовах воєнного стану. *Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Педагогіка і психологія»*. 2022. № 2(24). С.8-19.

Допоміжна

1. Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate students. Cambridge University Press, 2019. 350 p. https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u420/235_7-english-grammar-in-use.-murphy-r.-2019-5th-394p-.pdf

2. Moutsou E. Use of English. B2 for all exams. Published by: MM Publication, 2009. 184 p. [Use of English B2 for All Exams SB - PDFCOFFEE.COM](http://UseofEnglishB2forAllExamsSB-PDFCOFFEE.COM)

3. Миштал М. Tests in English: Thematic vocabulary: Intermediate and advanced level. К.: Знання, 2016. 352 с.

4. McCarthy M. English Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. 303 p. [https://dl3.languagecentre.ir/vocabulary/English%20Vocabulary%20in%20Use%20Advanced%20rd%20Edition%20\[www.languagecentre.ir\].pdf](https://dl3.languagecentre.ir/vocabulary/English%20Vocabulary%20in%20Use%20Advanced%20rd%20Edition%20[www.languagecentre.ir].pdf)

5. Dictionary of Contemporary English for Advanced Learners. 6th edition. Longman. Pearson, 2014.

6. Rehabilitation Program for Inmates. Spain: FIIAPP. Francisco Requena Varon Oscar Mejias, 2019. 244 p.

Інформаційні ресурси

1. Criminal Justice Degree Hub. What Is Probation?

<https://www.criminaljusticedegreehub.com/what-is-probation/>

2. Collins Dictionary. <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english>

3. British Council. Learn English. <https://learnenglish.britishcouncil.org/free-resources>;
<https://learnenglish.britishcouncil.org/>

4. BBC Learning English. <https://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

5. ESL Lounge. Advanced Reading.
<https://www.esl-lounge.com/student/reading-advanced.php>